Porównanie tłumaczeń I Kronik 5:41

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Jehosadak\* z Judą i Jerozolimą poszedł w niewolę (sprowadzoną przez) JAHWE, za pośrednictwem Nebukadnesara.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jehosadak wraz z Judą i Jerozolimą został uprowadzony do niewoli. Stało się tak z woli JAHWE, której wykonawcą był Nebukadnesar. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jehosadak poszedł do niewoli, gdy Pan dał uprowadzić Judę i Jeruzalem do niewoli przez Nebukadnesara. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jehosadak poszedł na wygnanie, gdy JAHWE wydał Judę i Jerozolimę w ręce Nebukadnessara. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Josadak z woli JAHWE został uprowadzony do niewoli przez Nabuchodonozora wraz z Judejczykami i mieszkańcami Jerozolimy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jehocadak poszedł na wygnanie, gdy Jahwe przez Nebukadnezara uprowadził w niewolę Judę i Jeruzalem. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Йосадак пішов в переселення з Юдою і Єрусалимом рукою Навуходоносора. |

1. 1) <x>150 5:2</x> [↑](#footnote-ref-2)